

فعالیت ۱ | واژه را در ذهن بازیابی کن

نام: کلاس: تاریخ:

معنی هر واژه را بدون نگاه به کتاب بنویس. سپس سه واژه دشوارتر را علامت بزن.

1. بیت

2. مدرسه

3. کتاب

4. قلم

5. مفتاح

6. باب

7. نافذة

8. صف

9. معلم

10. معلمة

11. طالب

12. طالبة

کلید را پس از تلاش ببین؛ واژه دشوار را فردا دوباره در یک جمله تمرین کن.

فعالیت ۲ | «این» را با اسم هماهنگ کن

جای خالی را با هذا یا هذه پر کن؛ سپس کل جمله را به فارسی برگردان.

1. _____ کتاب جدید.

2. _____ مدرسه کبیره.

3. _____ طالب فی الصف.

4. _____ معلمة فی المدرسة.

5. _____ قلم أزرق.

6. _____ نافذة جدیدة.

فقط جای خالی کافی نیست؛ معنی اسم و صفت را هم در ترجمه نگه دار.

فعالیت ۳ | جای چیزها را درست ترجمه کن

در ترجمه به «روی»، «زیر»، «در» و «نزدیک» دقت کن.

1. کتاب علی المكتب.

2. القلم تحت الكتاب.

3. الطالب في الصف.

4. المعلمة في المدرسة.

5. المفتاح قريب من الباب.

6. النافذة في البيت.

اگر معنی واژه را می‌دانی اما جمله اشتباه شد، ترتیب واژه‌ها را دوباره بررسی کن.

فعالیت ۴ | گفت‌وگوی کوتاه را بفهم

گفت‌وگو را با صدای آرام بخوان؛ سپس به پرسش‌ها پاسخ فارسی بده.

أحمد: أين الكتاب؟

سارة: الكتاب على المكتب.

أحمد: وأين القلم؟

سارة: القلم تحت الكتاب.

أحمد: هل المعلم في الصف؟

سارة: نعم، هو في الصف.

۱. کتاب کجاست؟

۲. قلم کجاست؟

۳. معلم کجاست؟

پاسخ را از خود گفت‌وگو پیدا کن؛ حدس از روی تنها یک واژه کافی نیست.

1. أين المعلمة؟

ترجمه پیشنهادی: معلم مرد کجاست؟

2. الكتاب تحت المكتب.

ترجمه پیشنهادی: کتاب روی میز است.

3. هذه طالبة.

ترجمه پیشنهادی: این دانش‌آموز پسر است.

4. هذا باب جديد.

ترجمه پیشنهادی: این یک پنجره جدید است.

5. الطالب في البيت.

ترجمه پیشنهادی: دانش‌آموز در مدرسه است.

6. القلم على الكتاب.

ترجمه پیشنهادی: کتاب روی قلم است.

کلید پاسخ | فعالیت‌های ۱ تا ۳

نمونه ترجمه‌ها؛ عبارت فارسی هم‌معنی نیز پذیرفتنی است.

فعالیت ۱ | واژگان

- | | |
|----------------|--------------------------|
| 1. بیت خانه | 7. نافذة پنجره |
| 2. مدرسه مدرسه | 8. صف کلاس/ردیف |
| 3. کتاب کتاب | 9. معلم معلم مرد |
| 4. قلم قلم | 10. معلمة معلم زن |
| 5. مفتاح کلید | 11. طالب دانش‌آموز پسر |
| 6. باب در | 12. طالبة دانش‌آموز دختر |

فعالیت ۲ | هذا / هذه و ترجمه

1. هذا – این یک کتاب جدید است.
2. هذه – این یک مدرسه بزرگ است.
3. هذا – این دانش‌آموز پسر در کلاس است.
4. هذه – این معلم زن در مدرسه است.
5. هذا – این یک قلم آبی است.
6. هذه – این یک پنجره جدید است.

فعالیت ۳ | جای چیزها

1. کتاب روی میز است.
2. قلم زیر کتاب است.
3. دانش‌آموز پسر در کلاس است.
4. معلم زن در مدرسه است.
5. کلید نزدیک در است.
6. پنجره در خانه است.

کلید پاسخ | فعالیت‌های ۴ و ۵

پس از بررسی کلید، نوع خطا را برای تمرین بعدی یادداشت کن.

فعالیت ۴ | ترجمه گفت‌وگو

1. احمد: کتاب کجاست؟
2. ساره: کتاب روی میز است.
3. احمد: و قلم کجاست؟
4. ساره: قلم زیر کتاب است.
5. احمد: آیا معلم مرد در کلاس است؟
6. ساره: بله، او در کلاس است.

پرسش‌ها: ۱. روی میز. ۲. زیر کتاب. ۳. در کلاس.

فعالیت ۵ | ترجمه اصلاح‌شده

1. معلم زن کجاست؟
2. کتاب زیر میز است.
3. این دانش‌آموز دختر است.
4. این یک در جدید است.
5. دانش‌آموز پسر در خانه است.
6. قلم روی کتاب است.

خطا را دسته‌بندی کن: معنی واژه، جنس اسم، حرف مکان یا جهت رابطه.

این بسته از متن کتاب درسی نسخه‌برداری نشده و جای تدریس یا کتاب رسمی را نمی‌گیرد.